

# ~~RAMANASIS VIES RATES~~

Dennies oubliées écourtées  
Dons un déquement poli  
Une Fin construite à l'emporte pièce  
Sur mesure, équipée pour se montrer

Chuter, c'est la monnaie  
Se ridiculiser et se glorifier

Et plus!!!  
Un Flash!!!  
Une Onde destructrice!!!  
Plus de slogans!!!  
Plus de "maintenant"!!!  
Le néant comme apaisement!!!

A bunch of failed lives  
From forgotten desires, shortened  
in a polished deprivation  
an end built to the punch  
Fitted, made to be shown  
to fall the currency  
Ridicule and glorify  
And then!!! ~~AFLASH~~

Adestructive Wave  
No more Slogans  
No more "right now!"  
~~A WAVE~~ as appeasement

Monton de vidas perdidas  
De deseos olvidados acortados  
En un desenlace pulido  
Un Fin construido de golpe  
Echo a medida equigado para mostrarse  
La caída es el precio  
Ridiculizarse et glorificarse  
y entonces un ~~FLASH~~ en una ola

# ~~DESTRUCTORA~~

No Mas slogans  
No Mas de "ahoras"  
La nada como apaciguamiento

# WAVE

Comme un anéantissement total  
Un désastre final  
Oreilles inspirées, yeux fatigués  
La médiocrité comme emblème  
La facilité comme diadème  
Bromédie et homélie  
La liberté virtuelle  
Désastre télévisuel  
Enfermement graduel

Ne voir que le meilleur des mondes  
Attendre la fin des ondes

Comme une envie de  
Plus de cadavres  
Plus de morts  
Mixer, piler, broyer

**PLUS RIEN**

Juste du sang  
Juste du sang

Like a total annihilation  
A final disaster  
Ears inspired  
Eyes tired  
Mediocrity as an emblem  
Facility of stanzas  
Exposed and reviled  
Virtual FREEDOM  
TV DISASTER

More bodies  
blend / pound / crush  
Only blood  
Only blood

GRADUAL CONFINEMENT  
Only see the best of worlds  
Waiting for the end of the waves the  
like waiting

**"NOTHING MORE"**

**Como un aniquilamiento**

Un desastre final  
Orejas inspiradas  
Ojos cansados  
La mediocridad como emblema  
A la vez desonora, la libertad virtual  
Désastre televisual  
Enfermamiento gradual

Solo ver que el mejor de los mundos  
No mas cadaveres, no mas muertes  
Mezclar, machacar, moer.

Solo sangre Solo sangre

**NOTHING MORE**



Talassé par la vie, fatigué de ta morale  
Lasse d'être parfait  
Ton chemin bien tracé me pique les yeux,  
Testé, jugé, détaillé; un pas en dehors  
**TRICARD** mis au ban de ta communauté,  
Ton monde devenu trop polisse,  
trop politisé, m'a brûlé les ailes  
Mais rassures toi, en amènerai bien d'autres  
Dans ma **CHUTE**  
Gamine, émerveillée, trop vieux ou pas assez  
Désillusionnée, exclus parmi les exclus.  
Pour tout horizon un toit de béton  
humide et bruyant.  
Pour seule compagnie un saddle  
Ton militarisme forme n'est plus à moi.  
Je te laisse à tes rêves  
et retourne dans le coin vaseux  
que je n'aurais jamais dû quitter,  
Avec une corde nouée dans mon sac  
comme seule amie  
**A QU'ÉVES TU?**  
mon cauchemar n'existe  
que pour donner une légitimité  
au tien

Broken down by life, tired of your morale,  
Tired of having to be perfect  
Your road well followed stings the eyes  
Tested, judged, detailed; a step out,  
Put on the outskirts of your community  
Your world becoming too polite, too politized  
~~burning~~ Burned my wings  
But be sure I'll take plenty of others in My fall  
You're amazed too old or not old enough  
Disillusioned, excluded among the excluded  
For your horizon a roof of wet concrete,  
Your only companion a cat  
Your stubborn activism is no longer mine.  
I leave you to your dreams and return  
to the place I should have never left,

Pegado por la vida, cansado de tu moral  
Cansado de tener que se perfecto  
Tu camino bien trazado me pica los ojos  
Sometido a pruebas, juzgado, examinado  
Un paso a fuera, excluido  
Marinado de tu comunidad  
Tu mundo demasiado civilizado  
Demasiado politizado me quemó las alas  
Pero tranquilízate, llevaré mucha  
dentz en mi caída  
¡Ayem! Maravillado demasiado, viejo o no  
tanto! desesperado, excluido dentro  
de los excluidos  
Con solo horizonte un techo de hormigón  
Húmido y ~~bruyante~~ ruidoso,  
con sola compañía un carrito  
Tu militarismo limitado ya no es el mío  
Te dejo a tus sueños et vuelvo en el rincón fangoso  
Que nunca tenía haber dejado  
con una cuerda amudada  
EN mi bolsa con sola amiga  
con que sueñas?  
Mi pesadilla solo existe para  
Dar una ~~legit~~ legitimidad al tuyo

With a rope in my bag  
As my only friend  
What do you dream of?  
My nightmare exists only  
to legitimize yours



Juste un frissonnement  
#as senti une presence  
tout s'est assombri  
ta vie a bascule

se rememorer ce qu'il s'est passé  
essayer d'accepter,  
pouvoir l'accepter  
~~ton corps est déchiré, il ne t'appartient plus~~

Oublie l'indifference  
Oublie la souffrance

Oui, je la vois, dans tes yeux in la souffrance  
Oui, je la vois, dans tes yeux in l'ignorance  
Oui, je la vois, dans tes yeux in l'indifference  
Oui, je la vois, dans tes yeux in cest la Mort

You fell a chill  
Everything went dark  
Remember, what has happened  
Try to accept to be able to accept it  
Forget the pain  
the ignorance  
the indifference  
it's death

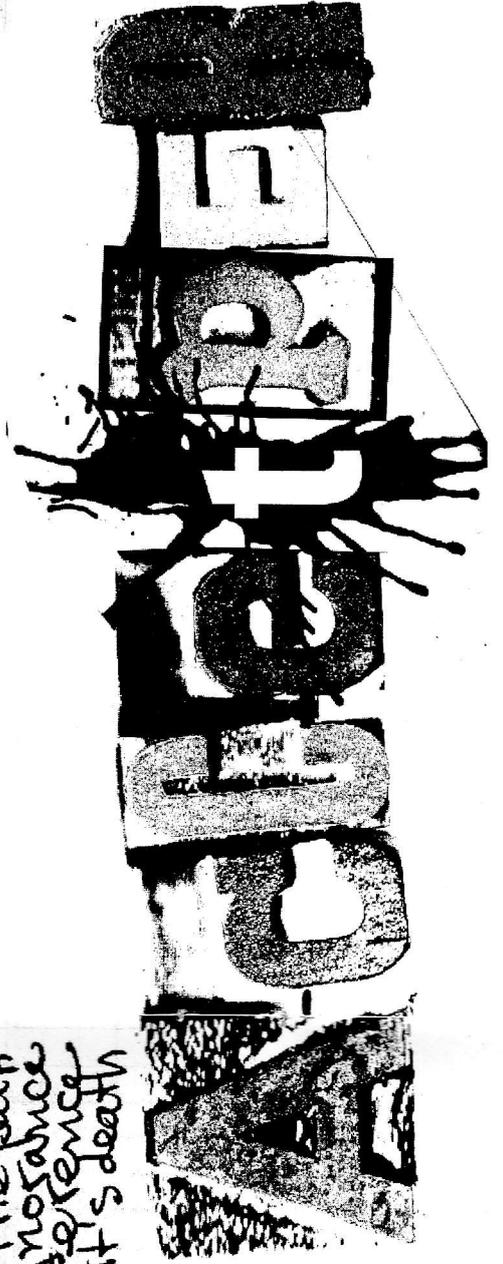
Your body is torn apart it no longer belongs to you  
Forget the pain  
the pain  
the ignorance  
the indifference  
it's death

yes, i see it  
yes, i see it  
yes, i see it  
yes, i see it



Solo un escalofrio  
Has notado una presencia  
Todo se ha oscurecido  
Tu vida ha ~~basculado~~ basculado  
Recordarse, de lo que paso  
Intentar aceptar, poder aceptarlo  
Te ~~es~~ cuerpo esta desecho  
Ya nota apertenezce  
Oblidada la indiferencia  
Oblidado el sufrimiento

Si, lo veo, en tus ojos in el sufrimiento  
Si, lo veo, en tus ojos in la ignorancia  
Si, lo veo, en tus ojos in la indiferencia  
Si, lo veo, en tus ojos in es la muerte



# JUSQU'À ENCREVER

Un désespoir si profond  
que la mort apparaît comme déplacée  
Si déchuré que le suicide n'est qu'un

## CRATE

La mort se mérite quand on n'a plus d'envie  
l'horizon noir ou en hérite  
quand on ne veut plus d'amis

Traîner dans les méandres de sa folie  
Appeler de tout coeur ses ennemis

Pour mettre un terme à sa non-vie  
Quand la haine est la seule émotion

qui reste réelle

Quand la violence devient salvatrice

Quand l'amitié devient castratrice  
Quand le besoin n'est qu'**APOCALYPSE**

Personne ne meurt de la souffrance  
Et pourtant !!

Souffrir jusqu'à en crever

Souffrir jusqu'à en crever  
jusqu'à en crever

jusqu'à en crever  
en crever

**ENCREVER**  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

# UNTIL DEATH

a desperation so deep that death  
seems inappropriate

So torn up **SUICIDE** is fucked up

We earn death when we no longer want it  
the black horizon we inherit

When we no longer want friends  
hanging **OUT** in the windings of madness

call wholeheartedly your **ENEMIES**

To put an end to his **NOBILITY**

When hate is the only  
emotion which remains real

When violence becomes a saving

When friendship becomes castrating

When the only need is the

**APOCALYPSE**

No one dies of suffering and yet  
**SUFFER JUST UNTIL DEATH**

suffer just until death just until death  
**X X X**

# HASTA REVENTAR

Un desahucio tan profundo  
que la muerte aparece inoportuno  
Tan desgarrada que el suicidio solo

es **FRACASADO**  
la **MUERTE SEMERTEZA**

Cuando no tenemos ganas

El horizonte negro, los heredamos  
cuando no queremos amigos

**VANSE UNDEFEAR**

dentro de los entresijos de su locura  
llamar con todas sus fuerzas a sus enemigos  
para acabar con su **NO VIDA**

Cuando la única emoción  
quedándose reales el **CAJÓ**

**CUANDO** la violencia se vuelve salvadora

Cuando la amistad se vuelve castradora

**CUANDO** la necesidad solo es

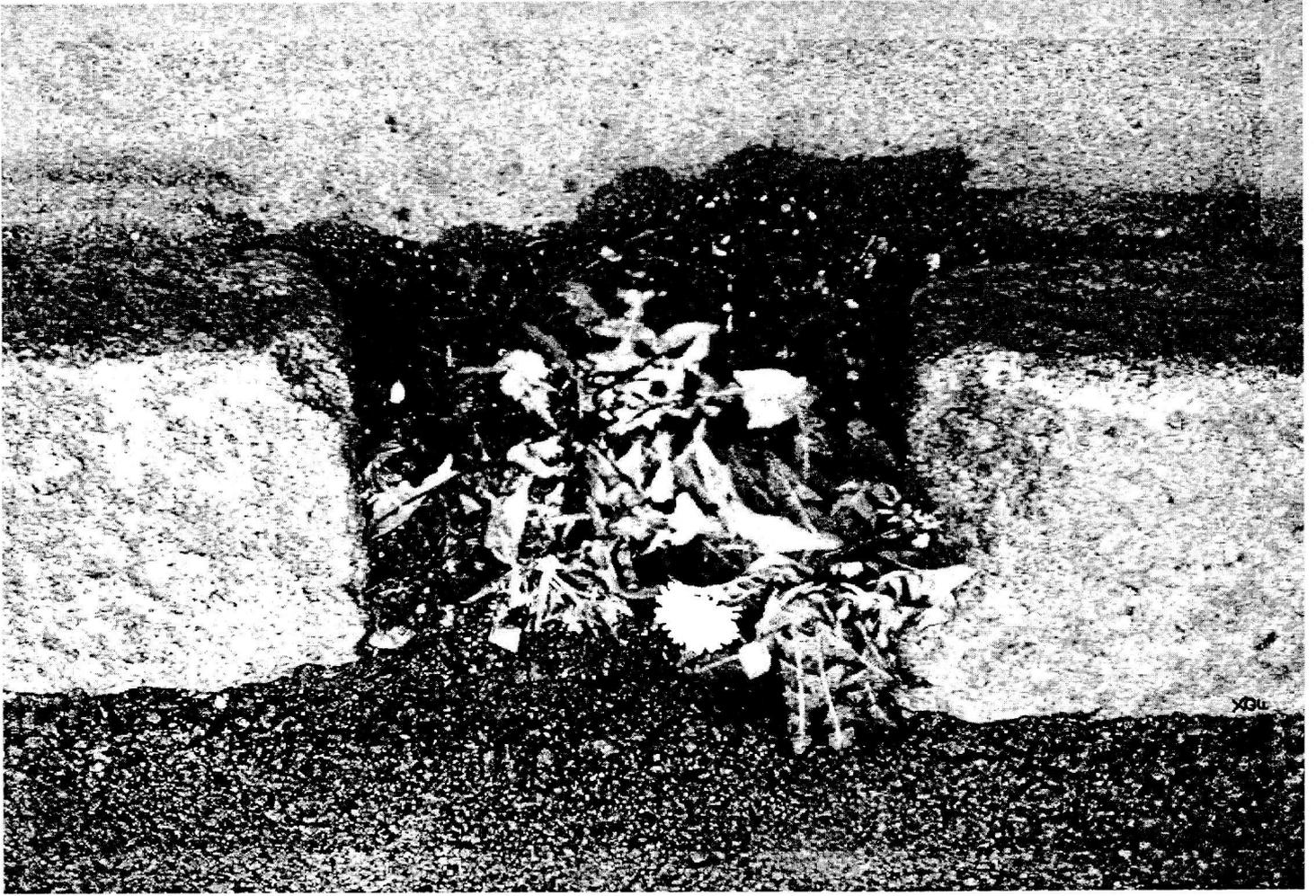
Noche muere por sufrimiento

Y sin embargo

sufrir hasta reventar

Sufrir hasta reventar  
Hasta reventar reventar

**NOCAJÓ**



Corps Marqué  
comme sanglante  
vision mutilée  
de ton être

Le retour de ton autre moi,  
cette créature qui t'amènes  
vers ce précipice, cette longue  
descente qui n'apportera que  
**SANG ET LARMES**

Corps Marqué  
comme sanglante  
vision mutilée  
de ton être

le moment tant attendu,  
ou la lame glisse sur ta peau  
le sang que coule  
te laissez entrevoir  
une porte de sortie vers //  
**LIBERTÉ**



Body Marked  
Razor bloody  
sight mutilated  
of your being

the return of the **OTHER ME**,  
this creature that  
brings you near this **PRECIPICE**  
this long fall which brings only blood and tears  
the moment **AWAITED**  
when you glide  
the blade over your skin  
the blood that spills, leaves you  
a glimpse an **EXIT** door towards  
**\*\* YOUR FREEDOM**

la Vuelta del otro tuyo  
esta ornatuza que lleva  
hacia el precipicio  
~~hacia~~ esta larga bajada  
que solo te llevara sangre  
y lagrimas

Cuerpo Marcado  
hoya ensangrentada  
vision mutilado  
de tu ser

el momento tanto **ESPERADO**  
cuando se desliza  
la hoja sobre tu piel  
la sangre vertiendo te deja entrever  
una puerta de salida hacia //  
**\*\* YOUR FREEDOM**



Pulsion sourde de haine et de peur  
qui beat dans tes tempes  
Vulnérable, quand tu sors en plein jour  
tu beignes les yeux pour éviter  
le regard inquisiteur et pervers  
de ceux qui t'excluent,  
et tu rêves, à chaque dignement de paupières  
de réduire en bouillie sanguinolente

## GRATUITEMENT

sacrifier la réalité pour quelle dernière sienne  
dans cette heurte lithargique  
où les jours s'écoulent très des secondes  
Se détacher de sa médecine chérie,  
en s'entourant peu à peu  
dans la douce de prime aux bras amoureux,  
calme la rage du quotidien  
quinte, rouge les viscères  
jusqu'au jour où, fatigué de se rétenir,  
la folie parsèmera la rue  
de jolies rayures pourpres;

a deaf impulse of Hate and fear  
that beats in your temples  
Vulnérable when you go out during the day,  
you lower your eyes to avoid the prying  
eyes of those who pervert and exclude you  
and that you dream, with each wink  
of the eyelash, of reducing them to a bloody MUSH

## FREE

\* Sacrifice reality  
So that it becomes yours  
In this happy lethargy where the days go by  
like seconds, Relishing his beloved mediocrity -  
stinking slowing into a soft depression  
with letting arms. Calming the rage  
of the every day that eats your organs  
till until the day where,  
tired of holding back, your Madness  
sprinkles the streets in pretty  
**PURPLE STRIPES**

Pulsion sourde de haine et de peur  
qui beat dans tes tempes  
Vulnérable, quand tu sors en plein jour  
tu beignes les yeux pour éviter  
le regard inquisiteur et pervers  
de ceux qui t'excluent,  
et tu rêves, à chaque dignement de paupières  
de réduire en bouillie sanguinolente

## SINRAZON

Sacrifier la réalité pour que (vuelva suya)  
un ent liturgia feliz donde  
los días se pasan como segundos  
deleitar se de su que toda MEDIOCRIDAD  
mudándose poco a poco  
en una suave depresión  
con brazos enamorados,  
tranguizendo la vida del día a día  
que te tus viscères hasta el día que  
cansado de permanecer tu cuerpo  
se abraza la calle con borbotas purpuras

## IMPULSION DE RABIA

## DEAF IMPULSE OF HATE

Je ne crois en rien  
Je me garde bien des **ILLUSIONS**  
Je ne suis rien et je n'ai rien à vous raconter  
Aucune valeur, aucune idée à braver  
comme étendard  
Il y a bien longtemps que je suis brulée  
Surtout de vos **ESPERANCES!**

No creo en nada  
Y me apurto de vuestras **ILUSIONES**  
No soy nada y no tengo nada que contarles  
Ninguna valor, ninguna idea  
para mostrarlas como una bandera  
Hace tiempo ya que las quemé  
en el chat de sus **ESPERANZAS!**

don't believe in anything  
and I keep well my **illusions**  
I'm nothing and I have nothing to tell you  
No value, No ideas to value or burners  
It's been a long time that I burned them  
on the **HAIR** of your **EXPECTATIONS!**

~~DON'T BURN THEM~~





Lorsque nous avons ébauché le disque que tu nous actualisamment entre les mains, j'ai pensé à P. A. de l'oiseau un petit fait dans le libretto du chef d'œuvre ce à quoi il m'a répondu spontanément et avec enthousiasme. J'aurais bien envie d'écrire un peu la manière dont les disques de jump dix de font aujourd'hui généralement que j'ai eu l'occasion de participer à quelques aventures de ce type. Je me me rends pas bien compte de ce que ça me a tant changé que ça mais ces dernières années j'ai eu l'impression de voir fleurir une quantité impressionnante de coproductions (et/ou de productions), une fleur de labels subapparaître subitement, aujourd'hui il n'est pas rare de trouver une pochette ou plus de 10 labels se donnant la main pour que le projet aille à son terme. L'aspect financier est bien souvent insurmontable et le coût de fabrication d'un vinyle n'a cessé de croître, la masse de thèmes à rassembler est insurmontable et il est plus simple de s'y mettre à plusieurs. Reste que il s'agit de bien plus que d'une simple histoire de banque. Non, c'est une histoire entre pots, ce qui est toujours agréable et motivant. La dernière fois que j'ai entendu parler de Keith Rowin (était allé dans une maison perchée en haut de Bellechasse au fin fond de la montagne, la groupe n'existait pas encore, il était en gestation ; toutait il faisait venir elle qui allait devenir la chanteuse désormais légendaire chez les gens, en Bretagne, ainsi que l'un des guitaristes qui acquiesait des jingles dans son coin. J'ai rencontré chacun des membres dans des circonstances distinctes (un banquet à Saint-Etienne, un concert dans la banlieue sud de Paris...) et je trouve ça beau de voir toutes ces personnes rassemblées de fait (dire que elles se sont bien trouvées et un enthousiasme) faire vivre une aventure qui leur tient à cœur et qui leur permet au final de braver des fardeaux faisant le pessimisme de bon aloi (vrai j'able dans le projet!).

Les années passent, quelques concerts par-ci par-là, des remarques dans l'équipe, une K7 un petit up, enfin ce sé" enquêteur comme à la maison, du côté d'une colocataire et illustré par un poche de banque date... Je vois évoluer ainsi le groupe tel un organisme vivant donne quand même pas mal envie de participer tant à se mise en place qu'à sa destruction...

Enrichissement autour ce genre de corps de ceux pourait d'une affligente banalité pour pas mal de monde... mais c'est également un indice pour celles et ceux qui souhaitent un jour de laisser engager par ces experts de musique qui tourment leur une plainte et qui nous croquent les tympans. Avec ce système de coproduction tout le monde peut participer à la naissance

d'un disque et faire produire une œuvre - bon sang que j'écoute ce mot... - qui veut faire les choses par soi-même, de manière horizontale. Avec les coproduits, pas besoin d'être un spécialiste, pas besoin de faire de son label une marque. Je connaisse avec son écoute de groupes à l'étranger, les chanteurs artistiques chacun leur m'ont que à son se tenir. C'est un peu comme faire un groupe de punk même si tu n'es pas un rockeur, que tu ne fais pas ça du tout, en gros ça à du sens et ça fait du bien. Les groupes s'auto-critiquent et respectent le contrôle de leurs créations, je trouve ça parfait.

L'idée que il s'agit d'un simple objet d'usage industriellement à l'échelle un peu, recouvert par la perspective de faire les choses à plusieurs, ensemble et la plupart du temps avec des talents de plus en plus. Cela n'a permis de rencontrer des personnes que je n'aurais peut-être pas croisées ni d'autres circonstances et j'ai comme l'impression que ces coproductions participent à politiser un niveau et des méthodes, elles renforcent l'efficacité de notre culture, les productions et leurs différences en plus de mettre en relation des personnes partageant des goûts et des envies communes.

Certains espèrent partagerant que il est plus difficile de distribuer un disque produit de cette manière ou que les chances sont plus compliquées. C'est peut-être vrai dans certains cas. Peut-être que ils jouent plus souvent dans les bars ou que il faut être plus connecté à certains réseaux. Ce n'est pas surprenant. Parvenir à faire un disque, c'est un travail de personnes qui n'en font pas leur objet de culture en plastique, ça me va. Tant que des pots se font de la musique et aiment des choses à exister, que ça fera un disque que j'aurais plaisir à offrir à des proches comme à des inconnus-e-s, tout va bien.

"Fais le toi-même" et fais le avec tes pots, il n'y a pas vraiment de limite à ce genre de projets et ils font que m. pas s'en empêcher!

POS. NORMAL  MONO  STEREO  OFF

Enregistré en novembre 2011 chez Morse  
 par Manuel  
 Mixé par Manuel et Steph  
 Masterisé par Steph (tankerpunk@hotmail.com)

Recorded in november 2011 at Morse's house  
 by Manuel  
 Mixed by Manuel and Steph  
 Masterised by Steph

Grabado en noviembre 2011 en la casa de Morse  
 por Manuel  
 Mezclado por Manuel y Steph  
 Masterizado por Steph

Artwork: ELIZ  
 Livret/booklet: XOF

Merci à Manuel, tonio, steph, eliz, xof, romé,  
 Marionna, Ciara, elsd, behoit,  
 et toutes les personnes qui nous font jouer  
 et les copines/copains qui nous supportent  
 sans oublier toutes les personnes, labels  
 qui ont permis la sortie de ce disque

Death Reign : Fred, dami's, Morse, triston, vali.  
 death.reign@lastcrust.org  
 www.lastcrust.org

OSF 33728

Worenschlag, Reg. Markof - marque dep. de la BSRK Aktiengesellschaft, D-4700 Ludwigshafen

Labels and logos visible in the collage:

- ADAPTS
- J'appelle
- Les Filles
- Dingelberry RECORDS
- TANKER RECORDS
- no image ASSO
- I Feel Good RECORDS.COM
- LA SOCIÉTÉ PUIE PROUD
- perce-oreille
- DREAM COMES TRUE
- TOEAST REC
- ZOO NEW YORK
- J'appelle les filles

Contact information for some labels:

- dream.comes.true@icloud.com
- acratos@no-image.org
- J'appelle les filles: ghivain@no-image.org
- Asso no way: a-dami\_rdr@perceoreille.org
- Dingelberry: dingelberry@web.de
- Asso no way: novayasso@gmail.com
- noimage.asso.blogspot.com
- toeast: nada\_core@yahoo.fr
- la.societe.puide.proud@free.fr
- perce-oreille: www.perceoreille.org